

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

**HỢP ĐỒNG KINH TẾ**  
Số: 01/LHTV-ITGVN-VINHUNI/2019

- Căn cứ Bộ Luật Dân sự số 91/2015/QH13 được Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 24/11/2015, có hiệu lực từ ngày 01/01/2017;

- Căn cứ Bộ luật Thương mại Số: 36/2005/QH11 được Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 14/06/2005, có hiệu lực kể từ ngày 01/01/2006;

- Căn cứ Luật Xuất bản được Quốc hội nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam thông qua ngày 20/11/2012;

- Căn cứ biên bản ghi nhớ Cuộc họp lần thứ 17 Liên Hợp thư viện Việt Nam về nguồn tin khoa học và công nghệ ngày 08-09/8/2019 tại Phú Yên;

- Căn cứ tờ trình số 1207/ĐHV-TTTV của Hiệu trưởng Trường Đại học Vinh về đề xuất tham gia và đóng góp kinh phí Liên hợp thư viện năm 2019.

Hôm nay ngày 21 tháng 11 năm 2019, tại Cục Thông tin khoa học và công nghệ quốc gia, 24 Lý Thường Kiệt, Quận Hoàn Kiếm, Hà Nội, chúng tôi gồm có:

**Bên Mua:**

**TRƯỜNG ĐẠI HỌC VINH**

Địa chỉ: Số 182 Lê Duẩn - Thành phố Vinh - Tỉnh Nghệ An

Điện thoại: 038-3856247

Fax: 038-3555850

Tài khoản số: 3713.0.1055499 Tại Kho bạc Nhà nước tỉnh Nghệ An

Mã số thuế: 2900466502

Đại diện: Ông Đinh Xuân Khoa

Chức vụ: Hiệu trưởng

**Bên Cung cấp:**

**CÔNG TY CỔ PHẦN DỊCH VỤ THÔNG TIN VÀ CÔNG NGHỆ ITGROUP VIỆT NAM**

Địa chỉ: Số 22, Ngõ 1, phố Trần Quốc Hoàn, quận Cầu Giấy, Hà Nội, Việt Nam

Điện thoại: 8424 - 22007289

Fax: 8424 - 37649044

Tài khoản: 0861181116868 tại Ngân hàng TMCP Quân Đội, Chi nhánh Ba Đình

Mã CITAD: 01311033

Mã số thuế: 0102915447

Đại diện: Ông Trần Trung Hiếu

Chức vụ: Giám đốc

**Đại diện Liên hợp thư viện Việt Nam về nguồn tin khoa học và công nghệ (gọi tắt là Liên hợp):**

**CỤC THÔNG TIN KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ QUỐC GIA**

Địa chỉ: 24 - 26 Lý Thường Kiệt, Hà Nội, Việt Nam.

Điện thoại: 8424 - 3934 1409

Fax: 8424 - 3934 9127

Tài khoản: 9527.1.1054710 tại Kho bạc Nhà nước Hà Nội

Đại diện: Ông Đào Mạnh Thắng

Chức vụ: Phó Cục trưởng

Các bên thống nhất thỏa thuận nội dung hợp đồng như sau:

**Điều 1: ĐỐI TƯỢNG CỦA HỢP ĐỒNG, NỘI DUNG VÀ PHẠM VI CÔNG VIỆC**

**1.1 Đối tượng của Hợp đồng:**

Cơ sở dữ liệu PROQUEST CENTRAL, chi tiết như sau:

| TT | Mô tả hàng hoá  | Số lượng | Đơn giá (VNĐ) | Thành tiền (VNĐ) |
|----|---|----------|---------------|------------------|
| 1  | <p><b>PROQUEST CENTRAL</b><br/><u>Nhà xuất bản:</u> Proquest<br/>Gồm 24,000 xuất bản phẩm định kỳ<br/><u>Bản quyền cấp phép:</u> Theo đơn vị, không giới hạn người truy cập đồng thời<br/><u>Hình thức chuyên giao:</u> Web thông qua các dải địa chỉ IPs tĩnh<br/><u>Thời hạn đặt mua:</u> 1 năm dương lịch<br/>(Từ ngày 21/11/2019 đến ngày 21/11/2020)<br/>Bao gồm 40 CSDL phổ biến sau:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>✓ ABI/INFORM™ Complete;</li><li>✓ Accounting, Tax &amp; Banking Collection;</li><li>✓ Asian &amp; European Business Collection;</li><li>✓ Business Market Research Collection;</li><li>✓ International Newsstream;</li><li>✓ Canadian Newsstream;</li><li>✓ U.S. Newsstream;</li><li>✓ Global Breaking Newswires;</li><li>✓ Biology Database;</li><li>✓ Computing Database;</li><li>✓ Military Database;</li><li>✓ Science Database;</li><li>✓ Telecommunications Database;</li><li>✓ Criminal Justice Database;</li><li>✓ Education Database;</li><li>✓ Library Science Database;</li><li>✓ Linguistics Database;</li><li>✓ Political Science Database;</li><li>✓ Religion Database;</li><li>✓ Social Science Database;</li><li>✓ Public Health Database;</li><li>✓ Sociology Database;</li><li>✓ Research Library;</li><li>✓ Australia &amp; New Zealand Database;</li><li>✓ Continental Europe Database;</li><li>✓ East &amp; South Asia Database;</li><li>✓ East &amp; Central Europe Database;</li></ul> | 1        | 45.000.000    | 45.000.000       |

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>✓ Latin America &amp; Iberia Database;</li> <li>✓ Middle East &amp; Africa Database;</li> <li>✓ Turkey Database;</li> <li>✓ U.K. &amp; Ireland Database;</li> <li>✓ Career &amp; Technical Education Database;</li> <li>✓ Canadian Business &amp; Current Affairs Database (CBCA);</li> <li>✓ Arts &amp; Humanities Database;</li> <li>✓ Health &amp; Medical Collection Complete;</li> <li>✓ Family Health Database;</li> <li>✓ Health Management Database;</li> <li>✓ Nursing &amp; Allied Health Database;</li> <li>✓ Psychology Database.</li> </ul> |  |  |  |
|---|--|--|--|

## 1.2 Nội dung và phạm vi công việc:

- Bên Cung cấp cam kết cung cấp quyền truy cập cơ sở dữ liệu PROQUEST CENTRAL theo đúng tiêu chuẩn của Nhà xuất bản cho Bên Mua và cùng phối hợp với Đại diện Liên hợp thực hiện công việc bàn giao, đào tạo hướng dẫn sử dụng cho Bên Mua.
- Đại diện Liên hợp sẽ phối hợp với Bên Cung cấp tổ chức các đợt tiếp nhận dịch vụ Cung cấp và Hướng dẫn sử dụng tại trụ sở:

### CỤC THÔNG TIN KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ QUỐC GIA

Địa chỉ : 24 - 26 Lý Thường Kiệt, Hoàn Kiếm, Hà Nội

Điện thoại : 8424 - 3934 1407 Fax: 8424 - 3934 9127

Thời gian tổ chức sẽ được Đại diện Liên hợp thông báo cho Bên Mua.

## Điều 2: GIAO NHẬN HÀNG HÓA

Trong vòng 10 ngày sau khi Hợp đồng này được ký kết, bên Cung cấp sẽ thiết lập tài khoản cho người sử dụng thuộc Bên Mua truy cập qua Internet tới sản phẩm đặt mua (chỉ cần sử dụng trình duyệt Web) thông qua dải địa chỉ IPs được cấp phép tại địa chỉ của Bên Mua.

## ĐIỀU 3 : NGHIỆM THU

Trong trường hợp CSDL ProQuest Central được chuyển giao hoạt động đạt các yêu cầu kỹ thuật với các chức năng đã mô tả, phù hợp với các điều khoản của Hợp đồng, Bên Mua và Bên Cung cấp sẽ tiến hành ký Biên bản Bàn giao và Nghiệm thu trong vòng 5 ngày.

## Điều 4: GIÁ TRỊ HỢP ĐỒNG VÀ PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN

- Giá trị hợp đồng trọn gói: 45.000.000 VNĐ (Bằng chữ: Bốn mươi lăm triệu đồng chẵn)
- Phương thức thanh toán: chuyển khoản bằng đồng tiền Việt Nam, Bên Mua sẽ thanh toán cho bên Cung cấp 100% tổng giá trị hợp đồng trong vòng 15 ngày sau khi hai bên ký kết Biên bản Bàn giao và Nghiệm thu Kỹ thuật.

#### **Điều 5: TRÁCH NHIỆM CỦA BÊN MUA**

- Đảm bảo tạo điều kiện thuận lợi về thủ tục hành chính để cho phép cán bộ kỹ thuật và cán bộ đào tạo của Bên Cung cấp chuyển giao sản phẩm theo đúng kế hoạch đặt ra.
- Đảm bảo hạ tầng thông tin nhằm tạo điều kiện chuyển giao và nghiệm thu sản phẩm đúng thời gian quy định trong hợp đồng.
- Có trách nhiệm thanh toán cho Bên Cung cấp 100% giá trị hợp đồng theo Điều 4 của Hợp đồng này.
- Bên Mua có trách nhiệm thông báo cho Bên Cung cấp và Đại diện của Liên hợp khi việc truy cập tới dịch vụ trên bị gián đoạn.

#### **Điều 6: TRÁCH NHIỆM CỦA BÊN CUNG CẤP**

- Bên Cung cấp cam kết cung cấp cho bên Mua đầy đủ hàng hoá như nêu tại Điều 1 của Hợp đồng này, hàng hóa và dịch vụ đảm bảo đúng nội dung và tính năng của sản phẩm.
- Bàn giao cơ sở dữ liệu đúng theo kế hoạch đã cam kết.
- Đảm bảo khả năng truy cập tới cơ sở dữ liệu PROQUEST CENTRAL là đối tượng của hợp đồng được ổn định, liên tục trong suốt thời gian đặt mua.
- Cung cấp đầy đủ tài liệu đào tạo, hướng dẫn sử dụng cho Bên Mua.
- Cung cấp hóa đơn hợp lệ do Bộ tài chính phát hành cho Bên Mua.

#### **Điều 7: TRÁCH NHIỆM CỦA ĐẠI DIỆN LIÊN HỢP THƯ VIỆN VIỆT NAM VỀ NGUỒN TIN KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ**

- Đại diện Liên hợp có trách nhiệm thông báo với Bên Cung cấp và Bên Mua về mức phí đóng góp của Bên Mua để truy cập CSDL ProQuest Central đã được thể hiện trên hợp đồng này là mức phí đã được thỏa thuận theo Biên bản Cuộc họp lần thứ 16 Liên hợp ngày 08-09/8/2019.
- Điều phối và giám sát việc ký kết hợp đồng giữa Bên Mua và Bên Cung cấp.
- Phối hợp và hỗ trợ Bên Cung cấp trong việc chuyển giao quyền truy cập tới cơ sở dữ liệu đặt mua.
- Đôn đốc việc thanh toán của Bên Mua cho Bên Cung cấp đúng thời hạn nêu trong hợp đồng này.

#### **Điều 8: BẢO HÀNH**

- Bên Cung cấp có trách nhiệm cung cấp dịch vụ bảo hành cho cơ sở dữ liệu ghi tại Điều 1 hợp đồng này trong suốt thời gian đặt mua.
- Thời gian bảo hành được tính từ ngày Biên bản Bàn giao và Nghiệm thu kỹ thuật được ký kết giữa Bên Mua và Bên Cung cấp.
- Trong thời gian bảo hành, nếu xảy ra những trường hợp đã nêu như trên và sau khi nhận được yêu cầu của Bên Mua, trong vòng **24 giờ làm việc**, Bên Cung cấp sẽ tiến hành khắc phục sự cố và có thông báo tới Bên Mua.

**Điều 9: TRANH CHẤP VÀ GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP**

- Ba bên chủ động trao đổi và thông báo cho nhau về tình hình thực hiện hợp đồng này.
- Trong khi thực hiện hợp đồng, nếu có xảy ra tranh chấp hay khiếu nại thì Bên Mua có thể liên lạc trực tiếp với Cục Thông tin khoa học và công nghệ quốc gia (NASATI) - Đại diện Liên hợp và Bên Cung cấp để cùng bàn bạc, thương lượng tìm cách giải quyết trên nguyên tắc bình đẳng các bên cùng có lợi. Trong trường hợp không đi đến thống nhất sẽ đưa ra Toà Kinh tế thuộc toà án Nhân dân TP. Hà Nội để giải quyết. Mọi phán xét của Toà Kinh tế thuộc toà án Nhân dân TP. Hà Nội là bắt buộc thi hành đối với các bên.

**Điều 10: ĐIỀU KHOẢN THI HÀNH**

- Ba bên cam kết thực hiện nghiêm chỉnh các điều khoản đã ghi trong hợp đồng này. Mọi thay đổi trong các điều khoản của hợp đồng này phải được ba bên thoả thuận bằng văn bản và chỉ có thoả thuận bằng văn bản mới có hiệu lực với cả ba bên.
- Hợp đồng có hiệu lực kể từ ngày ký kết.
- Hợp đồng hết hiệu lực sau khi các bên tiến hành thanh lý hợp đồng theo luật định.
- Hợp đồng được lập thành sáu (06) bộ, mỗi bên giữ hai (02) bộ. Các bộ hợp đồng có giá trị pháp lý như nhau.

**ĐẠI DIỆN BÊN MUA**

**TRƯỜNG ĐẠI HỌC VINH**

**HIỆU TRƯỞNG**



**Đình Xuân Khoa**

**ĐẠI DIỆN BÊN CUNG CẤP**

**CÔNG TY CP DỊCH VỤ THÔNG TIN &  
CÔNG NGHỆ ITGROUP VIỆT NAM**

**GIÁM ĐỐC**



**Trần Trung Hiếu**

**ĐẠI DIỆN LIÊN HỢP THU VIÊN VIỆT NAM  
VỀ NGUỒN TIN KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ**

**CỤC THÔNG TIN KHOA HỌC  
VÀ CÔNG NGHỆ QUỐC GIA**

**PHÓ CỤC TRƯỞNG**



**Đào Mạnh Thắng**